

**問い合わせ先**  
糸魚川市総務課  
TEL.025-552-1511

# 生活

## 車の免許の取得の仕方

**日本で免許を持っていない方は**  
自動車教習所に通わなくてはなりません。その後、運転免許試験場で学科試験に合格しなければなりません。

**日本で免許を持っている方は**  
書類審査をして、審査が通れば技能・学科・適正の試験を受けることにより、日本の免許を取得することができます。書類審査の内容は、新潟の運転免許センターでご確認ください。

詳しくは...

- 糸魚川自動車学校  
糸魚川市大野358-3 TEL.025-552-1054
- 運転免許センター  
北蒲原郡聖籠町東港7丁目1番地1 TEL.025-256-1212
- 運転免許センター上越支所  
上越市柿崎区直海浜1174-3 TEL.025-536-3688

## 外国人生活相談室(相談無料)

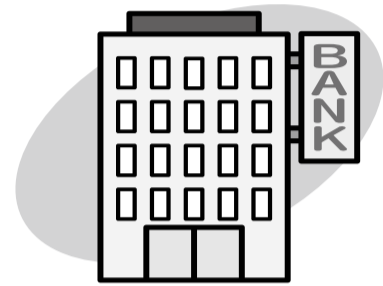
糸魚川市では、外国人の方が日本で生活するにあたっての悩みや不安などに対応するため、相談室を開催しています。専門の相談員と一緒に考えていただけますのでお気軽にご相談下さい。日時など詳しくは、糸魚川市までお問い合わせください。

こんなことで困っていませんか？

- ・日本の学校制度
- ・ビザについて
- ・病院の利用の仕方
- ・日本の風習について
- ・外国人登録や年金のこと

## 海外への送金の仕方

第四銀行・北越銀行・大光銀行・富山第一銀行・上越信用金庫・新井信用金庫などから送金ができます。送金には外国人登録証明書などの身分証明書が必要です。印鑑があれば便利です。また勤務先や連絡先、送金の目的についても聞かれます。送金とは別に手数料も必要です。詳しくは各金融機関の窓口までお問い合わせください。  
ゆうちょ銀行または国際送金取扱郵便局から送金ができます。詳しくはゆうちょ銀行または国際送金取扱郵便局の貯金窓口でお尋ねください。



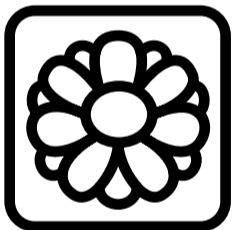
## 海外への荷物の送り方

郵便局や宅配便などで海外へ荷物を送ることができます。詳しくは、それぞれの窓口にお問い合わせください。



主な企業

- 郵便局 ●佐川急便 ●日本通運
- ヤマト運輸 ●西濃運輸



**Contact**  
Itoigawa-shi Somuka  
tel.no.025-552-1511

# Life Style

## How to Obtain a Driver's license

**Walang lisensya sa pilipinas**  
Kailangan pumasok at mag-aral ng mabuting pagmamaneho bago kumuha ng pagsusulit at Manwal na driving test.

**Mayroong International Driver's license**  
Ang lisensiyang ito ay magagamit lamang sa loob ng isang taon. Ang pag-extend ng pag-gamit dito ay kinakailangan sa sariling bansa kunin. Ngunit kung intersandong kumuha ng lisensiya dito sa Japan, kailangan kumuha ng paper test at driving test. Ang pagkuha ng lisensiya ay depende sa hinahawakan mong lisensiya at sa kung saan bansa ka nanggaling.

For more information please contact

- Itoigawa Driving school  
Itoigawa Oono 358-3 TEL.025-552-1054
- Driver's license office TEL.025-256-1212
- Driver's license office (Joetsu Branch) TEL.025-536-3688

## Counselling for Foreigners

If you need somebody to talk with about your problems, worries, troubles, regarding life or any matter. Sa mga taong hindi kayang dalhin ang problema ng sarili, maaring komunsulta dito sa Itoigawa-shi Somuka.

Problems about

- ・Japan School Institutions
- ・Hospital matters
- ・Registration, pension
- ・Visa
- ・Japan's custom

## How to send money abroad

Para siguradong makakarating ang perang ipinapadala sa ibang bansa puwede itong ipadala sa koreo O bangko. Magpunta lang sa mga bangkong ito ; Daishi ginko, Hokuetsu, Toyama ,Joetsu credit union, at Arai Credit union ,Tandaan,dalhin ang pasaporte Driver's license, o Alien card na magpapatunay sa iyong Sarili. Sending packages abroad.



## Sending packages abroad

Pag magpapadala ng bagahe sa ibang bansa, puwede kayong magpunta sa iba't-ibang ahensya, kagaya ng Post Office at iba pa.

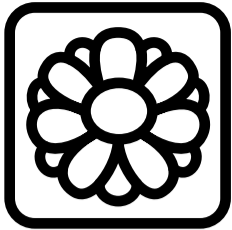


Services

- Post Office ●Sagawa express service ●Nittsu
- Yamato transport ●Seino global



Immigration 在留審査	Registration and Certification 登録・証明	Rearing and schooling 保育・学校	Mother and child health 親子の健康	Child rearing support 子育て支援	Home for the aged insurance 介護保険	Insurance System 医療保険	Pension System 年金制度	Life style 生活	Tax-Buwis 税金	Common know ledge (Etiquette) 日本の常識集	MGA PAGAMUTAN SA LUNGSOD NG ITOIGAWA 糸魚川市内の医療機関	MAP 地図
---------------------	---	--------------------------------	----------------------------------	--------------------------------	-------------------------------------	--------------------------	------------------------	------------------	-----------------	---	--	-----------



# 生活

## 日本語教室

糸魚川市では、日本語教室を開催しています。日本語を勉強したい人は、糸魚川市にお問い合わせください。



**問い合わせ先**  
 糸魚川市生涯学習課  
 TEL.025-552-1511  
 糸魚川市企画財政課  
 TEL.025-552-1511  
 糸魚川市市民課  
 TEL.025-552-1511

## 安心メール@糸魚川 [entry@info.city.itoigawa.niigata.jp](mailto:entry@info.city.itoigawa.niigata.jp)

糸魚川市では、地震などの災害や防犯情報等を携帯電話やパソコンなどに配信するサービスを提供しています。配信を受けるには登録が必要です。(空メールを送ってください。折り返し、受付メールを送信します。)



## ごみの出し方

日本では、ごみを分けて決められた場所に出します。ごみの分け方一覧表とごみ分別収集カレンダーで分け方とお住まいの地区収集日を確認してください。必ず各地区の定められた収集場所へ、定められた時間までに出してください。



# 税金

日本で生活していくには、税金を支払わなければなりません。

## 税金の種類

**問い合わせ先**  
 糸魚川市市民課  
 TEL.025-552-1511

### 所得税

所得税とはあなたの1年間の所得に対してかかる税金です。

### 消費税

消費税とはあなたが物を買ったり、サービスの提供を受けたときに支払う税金で、現在税率は、5%です。

### 固定資産税

土地・建物などの固定資産を持っている人に課税されます。

### 自動車税

軽自動車を除く自動車の所有者に課税されます。

### 軽自動車税

軽自動車の所有者に課税されます。



### 国民健康保険税

国民健康保険に加入している家の世帯主に課税されます。

### 県民税・市民税

県民税・市民税とは前の年に収入があった人に課税されます。



# Life Style

## Japanese Lesson

Kung interesadong mag-aral ng wikang hapon, tumawag lang po sa Itoigawa Shiyakusho.



**Contact**  
 Itoigawa-shi  
 Shogay Gakushuka  
 tel-no.025-552-1511  
 Itoigawa-shi  
 Kikaku Zaiseika  
 tel-no.025-552-1511  
 Itoigawa-shi Shiminka  
 tel-no.025-552-1511

## Anshinmail@itoigawa [entry@info.city.itoigawa.niigata.jp](mailto:entry@info.city.itoigawa.niigata.jp)

Dito sa Japan , makakakuha tayo ng impormasyong serbisyo tungkol sa kalamidad, pag-iingat sa krimen, lindol at iba pa,sa pamamagitan ng inyong computers, handy phones (mail functions) Sa mga may gustong makakuha pa ng dagdag na impormasyon magpadata ng blank mail sa address na ito.



## Garbage Collection System

Dito sa Japan, Ang bawar't distrito ay may sarili at napiling lugar ng trash collection area. Ang pagkuha ng basura ay depende sa inyong pook. Kaya dapat basahin at sundin ang Garbage calendar upang malaman ang araw ng pagtapon ng basura, at bigyan din ng pansin ang isa pang poster na nagtuturo ng tamang paghihiwalay ng basura ayon sa uri at grupo.



# Tax-Buwis

Every persons living in Japan, are obliged by law to pay taxes.

## A printed matter for taxation

**Contact**  
 Itoigawa-shi Shiminka  
 tel-no.025-552-1511

### Income tax

Lahat ng kinikita sa loob ng isang taon ng isang manggagawa ay may buwis na dapat bayaran.

### Consumption Tax.

Sa bawar't bilhin na item ay mayroong (Value added tax ) na 5%.

### Property Tax

Mga ari-arian na katulad ng LUPA,BAHAY,atbp,ay may katumbas na buwis na dapat bayaran.

### Automobile Tax

Ang pagbabayad ng buwis (tax) sa mga sasakyan.(Hindi kasali ang compactcars)

### Compact cars Tax

Ang pagbabayad ng tax para sa Compactcars.



### National Health Insurance Tax

Binabayaran ito ng padre de pamilya (householder)na nakaseguro sa National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken).Sa mga nakatira sa mga magulang ng asawa,ang biyenang lalaki ang nagbabayad nito.

### Itoigawa City Municipal office, Resident Tax

Ang pagbabayad ng buwis ay nakasalalay pagkaraan ng isang taong pagtrabaho ng bawar't isa.



Immigration 在留審査	Registration and Certification 登録・証明	Rearing and schooling 保育・学校	Mother and child health 親子の健康	Child rearing support 子育て支援	Home for the aged insurance 介護保険	Insurance System 医療保険	Pension System 年金制度	Life style 生活	Tax-Buwis 税金	Common knowledge (Etiquette) 日本の常識集	MGA PAGAMUTAN SA LUNGSOD NG ITOIGAWA 糸魚川市内の医療機関	MAP 地図
---------------------	---	--------------------------------	----------------------------------	--------------------------------	-------------------------------------	--------------------------	------------------------	------------------	-----------------	--	--	-----------